

DAS MAGAZIN FÜR DEN AACHENER NORDEN: JÜLICHER STR. GRÜNER WEG KREFELDER STR.

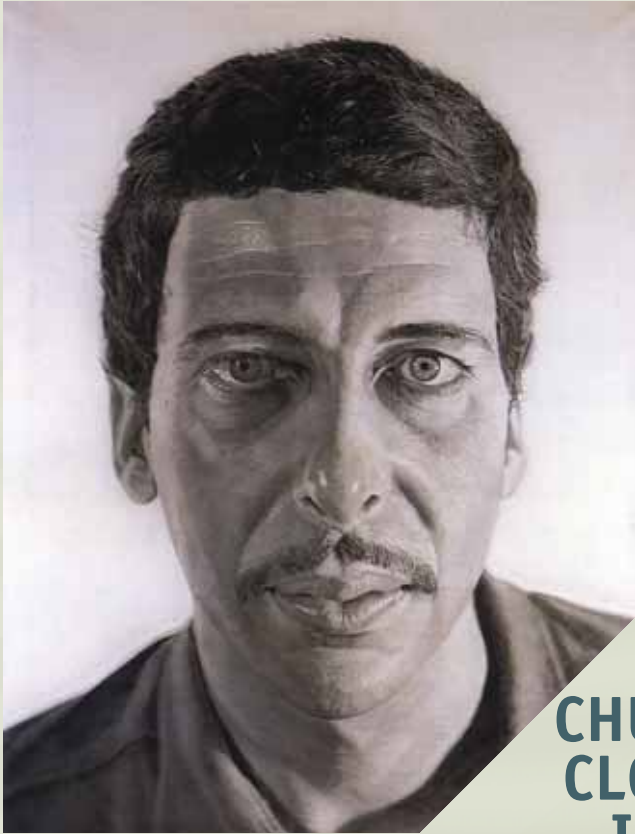
AACHENNORD

DAS AACHENER PORTAL VIERTELMAGAZIN



AUSGABE 8 SOMMER 2007

Nimm' mit, kostet nix!



CHUCK
CLOSE
IM
LUDWIG
FORUM



HIER DRIN: TOUR DU NORD - DAS PROGRAMM - DAS TICKET!

Vino – Ihr Weinmarkt

Genuss-Weinprobe

„Rosé-Weine – die Frische des Sommers“

Der Sommer ist da!

Rechtzeitig zu geselligen Abenden auf der Terrasse präsentieren wir Ihnen viele neue **Rosé-Weine**. **Entdecken Sie die Vielfalt hochwertiger Weine aus dem Veneto bis hin zum bekannten „Égoïste“ aus Frankreich.** Mit feiner Frucht, leicht und spritzig, passen Sie hervorragend in die warme Jahreszeit!

Am Freitag, 15. Juni 2007 um 20.00 Uhr

Besuchen Sie die Weinprobe in Ihrem Vino-Weinmarkt Aachen!

Melden Sie sich bis zum 12. Juni 2007 in Ihrer Vino Filiale an!

Die Teilnahmegebühr beträgt 25,- € p. P.; **VinoClub-Mitglieder** zahlen nur 20,- € p. P.

Vino Aachen

Krefelder Str. 216 · 52070 Aachen

Tel.: 02 41 / 1 57 00 57 · Fax: 02 41 / 1 57 00 65

Öffnungszeiten

Mo-Fr. 10.00-20.00 Uhr / Sa. 10.00-16.00 Uhr

Vino
Ihr Weinmarkt.

DAS VIERTEL BRAUCHT SIE! WERDEN SIE MITGLIED IN DER IG AACHENER PORTAL e.V.

Sie sind Gewerbetreibender? Nutzen Sie unser Netzwerk für Ihr Geschäft, wir stellen den Kontakt her und arbeiten zusammen! Für nur 50 Euro im Jahr sind Sie dabei!

Sie sind Anwohner und/oder Kunde im Aachener Norden? Werden Sie für 15 Euro im Jahr Mitglied und nutzen Sie die Einkaufsmöglichkeiten vor Ort zu besonders günstigen Konditionen. Wir informieren Sie über alles Wichtige im Viertel!

Sie möchten noch nicht Mitglied werden, aber mehr über den Verein und Aktionen erfahren? Dann senden Sie uns Ihre Email-Adresse und wir nehmen Sie kostenlos und ohne jegliche Verpflichtung in unseren Verteiler auf!

Firma: _____

Name: _____

Adresse: _____

eMail: _____

Einsenden an: IG Aachener Portal e.V. c/o Mario Wagner, Grüner Weg 1, 52070 Aachen oder
per Mail: info@aachener-portal.de

www.aachener-portal.de - Wir sind der Aachener Norden!

AKTUELLES AUS DER IG AACHENER PORTAL E.V.

Liebe Leserinnen und Leser,

letztes Jahr haben wir zum ersten Mal die TOUR DU NORD organisiert. Viele Aachener nutzen die Gelegenheit den Aachener Norden zu erkunden. Auch in diesem Jahr möchten wir Ihnen die Gelegenheit bieten, den Aachener Norden kennenzulernen. Egal, ob Sie hier wohnen, gerade erst hergezogen sind, hier arbeiten oder nur einen schönen Tag im Viertel erleben möchten, am 16. Juni ist es wieder so weit: Die zweite TOUR DU NORD führt wieder durch den ganzen Norden. Die Highlights aus dem letzten Jahr sind wieder vertreten: LUDWIG FORUM, NAK, GALERIE 1830, ALTER SCHLACHTHOF und und und Besonders freuen wir uns auf eine Führung über das Reitturniergelände und auf die Besteigung des Kirchturms von St. Elisabeth. In diesem Jahr gibt es das Ticket kostenfrei in diesem Magazin - Das komplette Programm und das Ticket finden Sie auf den Seiten 4 und 5.

Aber das ist noch lange nicht alles - im Anschluss an die TOUR DU NORD findet das Viertelstfest am Ungarnplatz statt. Wir freuen uns, dass wir überwiegend Künstler aus dem Aachener Norden gefunden haben: Von der Jülicher Str. kommt das SYRTAKI-DUO und DJ JACKLINE, von der Passstraße die GRUPO DA CAPOEIRA und vom Grünen Weg die MU'FAB BAND. Dazu kommen OPEN FIRE. So können Sie von morgens bis abends im Viertel bleiben, denn auch danach wird es weitergehen, aber lesen Sie dazu das komplette Programm.

Aus Platzgründen entfällt leider das Kreuzworträtsel, dafür können Sie ja bei der TOUR DU NORD einen Carolus-Thermen-Tagesticket gewinnen. Viel Glück. Zudem haben wir uns entschieden, ab sofort auf den Terminkalender zu verzichten. Oder haben Sie diesen genutzt? Die aktuellen Termine finden Sie jetzt bei den jeweiligen Artikeln. Dafür ist jetzt der übersichtliche Viertelplan in der Heftmitte..

Ihr Alexander Samsz

(Herausgeber des Viertelmagazins)



Die TOUR DU NORD und das VIERTELSTFEST zeigen die verschiedenen Facetten des Aachener Portals.

INHALT

NEUE FIRMEN IM AACHENER PORTAL GAS+MORE SEGEL SETZEN	2
SOMMERFEST AFRICAN PALACE AND BAR	3
TOUR DU NORD TOURÜBERSICHT	4
TOUR DU NORD TICKET VIERTELSTFEST	5
VIERTELPLAN	6-7
KUNST IM AACHENER PORTAL	8
THEATER & MUSIK	9
FIRMEN STELLEN SICH VOR BRUNNERA MACROPHYL NEUE FLAGGEN AM EUROPAPLATZ	10
KREATIV AKTIV FORSCH	11
CAROLUS THERMEN KEINE EXPERIMENTE	12

IMPRESSUM

Herausgeber: nonplusultra Agentur
Alexander Samsz · Jülicher Str. 114
52070 Aachen · Tel. 0241. 189 41 20
www.nonplusultra.org · as@nonplusultra.org
für die IG Aachener Portal e.V.
Grüner Weg 1 · 52070 Aachen
V.i.S.d.P.: Alexander Samsz
Mitarbeiter: Esther Tulodetzki, Nadja Katrych,
Elke Luchtenberg, Ursula Brandt, Mario
Wagner, Raphaela Biermann
Titelfoto: Ludwig Forum
Redaktion: as@nonplusultra.org
Ausgabe Sommer 2007, Nummer 8

LESERBRIEFE

Liebe Portal-er,

ich habe beim Warten auf mein halbes-Hähnchen-mit-Pommes das AachenerPortal Viertelmagazin entdeckt. Find' ich echt toll, ein Magazin für's Viertel. Ich wohne noch nicht lange hier und hab' mich gefreut, neben meinen "live"-Eindrücken meine neue Umgebung auch auf Papier kennenzulernen!!

Hier aber nun die Lösung zum Preisausschreiben: LIEBE.

Ich sende sonnige Grüße vom Hanse-mannplatz,

Jenny Böhme

Liebes Aachen-Nord-Team,

jetzt habe ich doch mal wieder ein Viertelmagazin gefunden, können Sie mir die Erscheinungsweise und die Auslagestellen mitteilen, damit ich keine Ausgabe verpasse? Denn ich finde Ihr Magazin ist eine runde Mischung aus dem Viertel. Lustig finde ich, dass Sie immer die Menschen im Viertel vorstellen, die ich auch kenne. Ich stelle mich gerne auch in einer der nächsten Ausgaben vor.

Viele Grüße P.T.

GAS & MORE

Der Fachmarkt für Propangas, techn. Gase, Schweißtechnik, Zubehör

Neu: outdoorchef-Stützpunkt

Sie feiern eine Grill- oder Gartenparty?
Nutzen Sie unseren Mietgerätepark:
Terrassenstrahler, Grills (auch Großgeräte)
Ballongasflaschen usw.

Auto-Gastankstelle

Krefelder Straße 223, neben dem TÜV

Tel.: 02 41-9 60 97 90

Fax: 02 41-9 60 97 92

www.gasandmore.de

Mo.-Fr. 7.00 - 18.00 Uhr

Sa. 9.00 - 13.00 Uhr



NEUE FIRMEN IM AACHENER NORDEN

KREFELDER STRASSE

GAS & MORE DREHT JETZT RICHTIG AUF

Linde ist ein, vielleicht gar der Begriff für Industriegase. Und Industrie erscheint soweit weg von Party, von Haus, Garten, Auto. Doch mit Gas & More Aachen an der Krefelder Strasse gibt es im Aachener Norden nun die komplette Palette von „private gas“. Und wenn man schon einmal mit Anglisten und Amerikanismen umgeht, dann hat man schnell den zweiten Spruch: „Guess live, guess gas“



TERMIN:
09. JUNI 10-16 Uhr
Vorstellung:
Gourmet-
Möglichkeiten
Gas&More:
Krefelder Str. 223

Denn mit Gas kann man mehr vom Leben haben, besonders wenn man die Gas-Profis fast vor der Haustür, direkt an der Krefelder Strasse hat. Natürlich sollte man solch eine kurze Strecke mit dem Fahrrad zurückle-

gen. Mit einem Auto-Flüssiggasumbau, z.B. bei Chakram am Grünen Weg wird das Gewissen schon leichter, denn Autogas (LPG) nach DIN EN 589 verbrennt sauberer und dazu spart man ca. 40%. Sicher vor Steuernachteilen bis 2018. Tanken können Sie bei Gas & More in Aachen.

Beim Zahlen erwarten einen keine Zeitschriften und Getränke, sondern Gas überall. Dem Einen werden die poppigen Schweißhelme zuerst auffallen, dem Anderen die bunten Ballons für Parties und Kindergeburtstage und ein Dritter stürzt sich die Welt von Grillen, Kochen, Backen mit Gas.

Dies ist der Moment, in dem man froh ist, nicht mit dem Fahrrad dort zu sein. Man kann direkt eine Gasflasche für den umgerüsteten Küchenherd mitnehmen, sich eine Ballongas-Bag für bis zu 50

Gute-Laune-Ballons ausleihen und sich informieren, wie man es sich auf Terrasse und im Garten mit Grill, Wok, Pizza, Paella ... und Terrassenstrahlern so richtig gut gehen lassen kann.



Am Samstag, den 9. Juni zwischen 10:00 und 16:00 zeigt ein Profi bei Gas & More an der Krefelder Strasse, welche Gourmet-Möglichkeiten in einem „Outdoorchef“ stecken. Kommen Sie doch mal vorbei, selbst wenn Sie noch mit Benzin fahren. U.A.w.g.

METZGER STRASSE

FÜR SONNIGE TAGE SEGEL SETZEN



Aino Ahrend und
Susanne Dürbeck

Vor der Türe wird noch kräftig gebaggert, eine neue Straße wird quer über das Alte Schlachthof-Gelände gebaut. Der Strom und das Telefon werden über „Fernleitungen“ in die Werkstatt geleitet, aber Aino Ahrend bleibt Realist, „das braucht halt alles seine Zeit.“ Seine Werkstatt ist gerade von der Weststraße, wo es zu eng wurde, auf das Gelände umgezogen und arrangiert sich mit den Umständen, einer der ersten am Orte zu sein.

In der Metallbauwerkstatt von Aino Ahrend wird alles, von der Kücheneinrichtung über die



Kunsthandwerk im Bereich Metall des Landes NRW erhielt, kreiert sowohl Gesamtkonstruktionen als auch exklusive Einzelstücke in seiner Werkstatt: Tore und Geländer, Geschäftseinrichtungen, Vordächer und Fenster, Waschbecken, Feuerstellen, Kerzenleuchter und Skulpturen, sowie sakrale Einrichtungen.

Der Metallbaumeister, Schmied und Meisterdesigner übernimmt alle Projekte vom privaten Einzelkunden bis hin zu größeren Bauvorhaben.

Im Jahr 2003 ist zusätzlich noch die Sonnensegelmanufaktur entstanden. Hier werden Segel entworfen und gebaut, vom einfachen Rechtecktuch bis hin zur komplizierten Membranform. Diese Segel schaffen durch ihre im Schwung gespannte, faltenfreie Plastizität

Treppe bis hin zum Balkon aus verschiedenen Metallen in Kombination mit Holz oder Glas hergestellt.

Aino Ahrend, der 1995 den Staatspreis für das



eine einzigartige Atmosphäre in Gärten, Cafes, Kindergärten oder auf Spielplätzen. Stabil montiert und wetterbeständig bieten sie das ganze Jahr über Schutz vor Sonne oder Niederschlag.

Als Aachener Familienunternehmen und Metallbaumeisterbetrieb mit engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern legt Aino Ahrend einen hohen Wert auf individuelle, serielle Handarbeit zu einem soliden Preis. Spezielle Kundenwünsche stehen immer im Vordergrund, sowohl bei Beratung und Entwurf als auch bei der Montage vor Ort.

Beide Geschäftszweige der Aino Ahrend GmbH, die Metallbauwerkstatt sowie die Sonnensegelmanufaktur findet man natürlich auch im Internet unter:

www.aino-ahrend.de und
www.sonnensegelmanufaktur.de



SOERSER WEG

SOMMERFEST 2007 BEI BEHRENS



TERMIN:
Sommerfest 2007
16. Juni 10-18 Uhr,
17. Juni 12-16 Uhr
Behrens
Soerser Weg 27

Im Mittelpunkt stehen auch in diesem Jahr blühende Rosen und Stauden sowie besondere Gehölze.

Für das leibliche Wohl sorgt Metzgermeister Zeiss, der seine köstlichen „Bad Aachen“-Würstchen und weitere Spezialitäten vom Grill serviert. Das Gut Zillingtal präsentiert österreichische Edeldestillate. Fa. Hacker stellt Gartenaccessoires aus. Die Bäckerei Moss steuert freche Früchtchen bei. Nicht nur zum Probieren gibt es verschiedene Säfte, Essig- und Senfspezialitäten. Neben Kaffee und

Kuchen werden vitaminreiche Sommer-Cocktails mit und ohne Alkohol gereicht.

Kai Kuckelmann erfreut die Kinder mit zünftigen Traktor-Rundfahrten durch die Gärtnerei.

**TOUR
du
NORD**

Behrens Gartenpflanzen freut sich auf Ihren Besuch, auch im Rahmen der TOUR DU NORD. Mit dem Ticket erhalten Sie eine Pflanzenstaude im Wert von 1,90 Euro, solange der Vorrat reicht!

JÜLICHER STRASSE

AFRICAN PALACE AND BAR



Vor kurzem hat Michael Salami aus Nigeria die Eckkneipe an der Jülicher Str. Ecke Rudolfstraße übernommen. Mit viel Engagement hat er daraus einen afrikanischen Palast errichtet, in dem zu afrikanischem Rhythmus getanzt werden darf. Solange an der Jülicher Str. noch starker Verkehr herrscht, dreht er die Musik auch schon mal lauter auf, ansonsten ist es möglich, sich in Ruhe an der Bar zu unterhalten.



Wer für seine Party noch einen Raum sucht, wird hier ebenfalls fündig. Die Bar ist für Feste aller Art zu mieten. Fragen kostet ja nichts.

A1-MAXI

Kommunikation kommt von Können ...

accelerate communication

Mit unserem Service bleiben Sie flexibel!
24 Stunden pro Tag, 7 Tage pro Woche,
365 Tage im Jahr!

acom - Die Telefongesellschaft an Ihrer Seite





TOUR du NORD

DER NORDEN IST LEBENDIGER

AACHENER PORTAL

EIN BESONDERER TAG IM AACHENER NORDEN: DIE ZWEITE TOUR DU NORD AM 16. JUNI 2007

Nach dem großen Erfolg der **TOUR DU NORD** im letzten Jahr haben wir auch in diesem Jahr wieder ein Programm aufgestellt, das Ihnen von **11 bis 18 Uhr** den Aachener Norden exemplarisch vorstellt. Nutzen Sie die Gelegenheit den Aachener Norden besser kennenzulernen.



Wenn Sie es zeitlich etwas staffeln möchten, schlagen wir vor, um **11 Uhr** mit der Führung von **Frau Hildersperger** über den Umbau des **Alten Schlachthofs** zu beginnen. Die Führung haben wir im letzten Jahr zweimal organisiert, jetzt können Sie die Umbaumaßnahmen aus der Nähe betrachten, und Frau Hildersperger wird wieder jede Menge Anekdoten zu erzählen wissen.



Wenn Sie mehr der Kunst zugetan sind, empfehlen wir Ihnen zwischen 11 und 12 Uhr eine Führung bei der **Regio iT Aachen** durch die Ausstellung **Bildarchitekturen** mit dem Künstler **Sascha Berretz**. (Siehe Seite 8)



Um 14 Uhr steht der nächste fixe Termin: Eine Führung über das **Reitturniergelände** an der Krefelder Straße. Wer einen Blick hinter die Kulissen werfen möchte, trifft sich um **14 Uhr** an der Bushaltestelle vor dem Gelände.



Im **Ludwig Forum** können Sie sich die Ausstellung von **Chuck Close** zum halben Eintrittspreis ansehen. Der **Neue Aachener Kunstverein** im Stadtpark zeigt die Ausstellung von **Diango Hernández: Swans without a lake** und die



Galerie 18:30 öffnet Ihre Ausstellung **Collection Nordhouse der Aachener Künstler**

Petra Deta Weidemann und **Oliver Czarnetta** an diesem Tag für die Tour.



Hoch hinauf können Sie auf den Kirchturm von **St. Elisabeth** steigen und einen Blick von oben auf das Viertel werfen. Genießen Sie das Panorama.

Für Kinder wird ein spannendes Programm im **Abenteuerspielplatz Kirschbäumchen** gebo-



ten, neben Waffeln, die von dem Ladies Circle AC gebacken werden, können Kinder ein Hauch von Schwerelosigkeit im Aerotrim erfahren. Bei **Markisen Hesse** gibt es einen Hindernis-parkur und bei **Bömeke Garten- und Landschaftsbau** werden Paletten mit dem Radlader gestapelt und Löcher gebuddelt. Zudem gibt es einen Sandkasten.



Damit auch für das leibliche Wohl gesorgt ist, gibt es ein paar spezielle Angebote: Bereits ab 5:30 gibt es bei Frau

Carell belegte Brötchen sowie Kaffee ToGo für je 1 Euro; im **Restaurant Troja** gibt es zu

jedem Buffet ein Softgetränk gratis; Im **La Cabane** gibt es ein Baguette und ein Softgetränk und in der **Grillstube Cappello's** gibt es ein Cordon Bleu mit Softgetränk zum besonderen Preis. Beim persischen **Konditor**



Negin bekommen Sie eine Probepackung persischer Leckerreien.



Ein besonderes Geschenk erhalten Sie bei einem Einkauf im **Adler Modemarkt**. Im **Hair Shop Bernd Herff** erhalten Sie zum Haarschnitt ein Haarfit und beim Sommerfest



bei **Behrens Gartenpflanzen** erhalten Sie gegen Vorlage des Tickets kostenfrei eine Staude.

CAROLUS THERMEN TICKET ZU GEWINNEN

Als Hauptpreis werden wir unter allen Teilnehmern der **TOUR DU NORD** ein Tagesticket für Zwei für die **Carolus Thermen** auf dem Viertelstfest verlosen, es lohnt sich also den ganzen Tag im Viertel zu bleiben.

Wir hoffen, Ihnen mit dem Tourprogramm einen schönen Tag im Aachener Portal zu bieten und dass Sie mit dem Programm bis 18 Uhr durchkommen und alle Angebote nutzen und so den Aachener Norden besser kennenlernen. Bitte nutzen Sie die Angebote der teilnehmenden Geschäfte und Restaurants.

Ab 18 Uhr startet dann am Ungarnplatz unser Viertelstfest. Bis 22 Uhr werden 5 verschiedene Künstler und Bands auftreten, wer danach noch nicht genug hat, geht in den **City Pub** zur After-Viertelstfest-Party mit DJ und besonderen Bierpreisen.

Viertelfest am Ungarnplatz

PASSSTRASSE - UNGARNPLATZ

VIERTELFEST AM 16. JUNI AB 18 UHR AUF DEM UNGARNPLATZ

Lange haben wir überlegt, ob und wo wir ein Viertelfest veranstalten sollen. Nachdem ein Bühnenbauer und Veranstalter, sowie zwei Künstler aus dem Viertel bei unserem Aktionstisch zusammenkamen, war es klar: Das machen wir. Schnell wurde der Ungarnplatz als Herz des Viertels erkoren.



Das **SYRTAKI-DUO** von Anastasios Gionopoulos, der an der Jülicher Straße wohnt und arbeitet, und Stamatis Mimis, der mit Auftritten in diversen Tanzlokalen in der Region bekannt ist, wird um 18 Uhr mit griechischer Urlaubsmusik starten.



Danach wird die **GRUPO DA CAPOEIRA** eine Darbietung der Tanz-Kampfkunst vorführen. Es freut uns diese Gruppe, die schon im letzten Jahr bei der Tour aktiv war und deren Schule in der Pass-Straße liegt, wieder gewinnen konnten.



An den Plattentellern und mit jeder Menge Spaß wird **DJANE JACKLINE** von der Jülicher

Str. eine DJ-Show vom Feinsten bieten. Da bleibt kein Auge trocken.

Die **MU'FAB** vom Grünen Weg wird eine Nachwuchsband senden, die Pop- und Rockhits spielen wird.



Last but not least, werden **OPEN FIRE** den Aachener Norden rocken. Open Fire spielen eigene Kompositionen aus einer Mischung von Swing, Blues, Funk und Rock. Wie auch immer, das groovt mächtig und wird den Abend um 22 Uhr beschliessen.

5 VIERTELFEST

Name Telefon

Straße eMail

ORT	LEISTUNG	ZEIT	
01 Alter Schlachthof Metzgerstraße	Führung mit Frau Hildesperger	11 Uhr	<input type="checkbox"/>
02 Regio iT Aachen Lombardenstraße 24	Ausstellungsführung mit Sascha Berretz	11-12 Uhr	<input type="checkbox"/>
03 Reitturnier Albert-Servais-Allee	Führung über das Gelände	14 Uhr	<input type="checkbox"/>
04 Ludwig Forum Jülicher Straße 97-109	Halber Eintritt (2,50 € bzw. 1,50 € ermäßigt)	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
05 NAK Passstraße 29	Freier Eintritt und Besichtigung	14-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
06 St. Elisabeth Blücherplatz 2	Turmbesichtigung	11- 16 Uhr	<input type="checkbox"/>
07 Galerie 18:30 Steinkaulstraße 11	Offene Besichtigung	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
08 Abenteuerspielplatz Siedlung Daheim	Aerotrim & Waffeln	14 -18 Uhr	<input type="checkbox"/>
09 Adler Krefelder Straße	Besonderes Geschenk bei jedem Einkauf	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
10 Behrens Soerser Weg 27	Eine Blumenstauden im Wert von 1,90 €	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
11 Bömeke Professor-Wieler-Straße 1	Palettenstapeln mit dem Radlader, Löcher buddeln mit dem Bagger, Sandkasten für Kinder, Freigelände zum Toben und div. Spiele	11-15 Uhr	<input type="checkbox"/>
12 Cappello's Jülicher Straße 82	Cordon Bleu mit Fritten und Salat sowie Softgetränk für 4,90 €	17-22 Uhr	<input type="checkbox"/>
13 Carell Jülicher Straße 152	Belegte Brötchen (Käse, Schinken, Salami, Ei) oder Kaffee ToGo für je 1 €	5:30 - 13 Uhr	<input type="checkbox"/>
14 City Pub Jülicher Straße 47	After Viertelfestparty ab 22 Uhr mit besonderen Bierpreisen	Ab 22 Uhr	<input type="checkbox"/>
15 Hesse Grüner Weg 13a	Hindernisparkur	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
16 Herff Passstraße 130a	Bei jedem Haaschnitt: Haarfit Revlon Equave 2 Phase im Wert von Euro 4,95 €	11-14 Uhr	<input type="checkbox"/>
17 La Cabane Ungarnplatz 1	Belegtes Baguette und ein alkohlf. Getränk für 4,50 €	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
18 Negin Konditor Jülicher Straße 78	Probepäckchen Persische Spezialitäten für 2,50 €	11-18 Uhr	<input type="checkbox"/>
19 Troja Jülicher Straße 14	Zu jedem Buffet zu 5,50 € ein alkoholf. Softgetränk gratis	12-15 Uhr	<input type="checkbox"/>

Teilnahmebedingungen: Das Ticket darf pro Leistung nur einmal eingesetzt werden. Jeder Teilnehmer darf nur ein Ticket einlösen! Das Ticket muss mit Namen und Anschrift versehen sein. Die beteiligten Unternehmen sind nicht zur Einlösung der Leistung verpflichtet. Jede Abgabe erfolgt freiwillig und nur solange der Vorrat reicht. Unter allen Teilnehmern, die bis 19 Uhr ihr Ticket in die Losbox am Ungarnplatz abgeben, wird ein Tagesticket für Zwei für die Carolus-Thermen verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. ● Ja, ich möchte über die Veranstaltungen der IG Aachener Portal e.V. informiert werden, senden Sie mir Ihren Newsletter.

TOUR TICKET 2007

AACHENWORT

Das Aachener Portal Viertelmagazin

PORTAL e.v.

DAS NORD-POSTER.



Vino
ihr Weinmarkt.
Krefelder Straße 216
Telefon 157 00 57

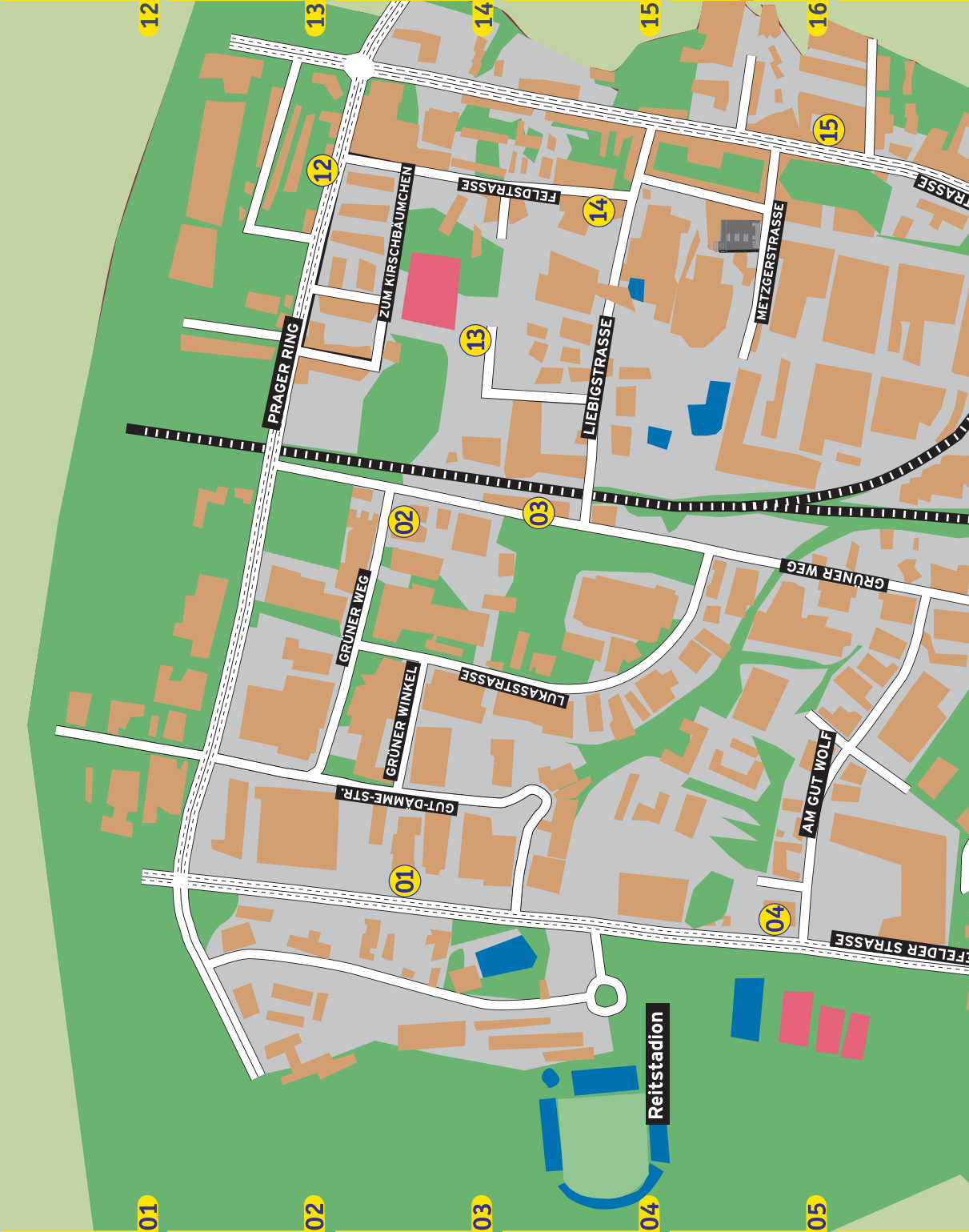
SCHAINS
rürer Weg 105 Tel: 0241 / 4820 90 www.schains.de
Eisenwaren, Beschläge, Rasenmäher
Reparaturservice, Schlüsseldienst,
Kfz-Station, Glasreinigung
und vieles mehr kaufen Aachener
seit 1870 beim Scheins.

KFZ-PELTZER
Meisterbetrieb
Refenservice TÜV- & Abgasuntersuchungen
Klimawartung Reparatur aller Fahrzeuge
Kfz-Station, Glasreinigung
rürer Weg 94 · 52070 Aachen · Tel. 0241/51 52 039
www.kfz-peltzer.de

Aoller
mode mit happy end.
Adler Modemarkt Aachen
Krefelder Str. gegenüber Tivoli
Tel. (0241) 16 98 70

HASSLER UMWELTECHNIK
ANITÄR · HEIZ · KLIMA
hasler-aachen.de
Grüner Weg 46
Telefon 15 50 15

HESE
HOLLADEN-HESE.DE



WZKOOLEN BEDACHUNGEN GMBH
Prager Ring 18-22
Telefon 0241. 16 17 27
www.koolen.de

klaus bömeke
garten- und landschaftsbau
boemeke-galabau.de
info@boemeke-galabau.de

DRUCKBAR
hochwertige Bildproduktion
für Industrie & Kunst
www.DruckBar.org

artec BÜHNE TECHNIK
artec-aachen.de

LOTTO Carell
Jülicher Str. 152, 52070 Aachen - Tel. 16 41 16
Die Kombination stimmt:
• Lotto • Tabakwaren • Zeitschriften
• sowie die super Backwaren und Snackartikel
von Leo der Bäcker und Konditor

BRUNCH jeden 1. Sonntag im Monat
Mercurio AACHEN EUROAPLÄTZ
Mercurio Aachen Europaplatz
Am Europaplatz
pro Erwachsener
€ 19,90

**BAUER
WAGNER
PRIESMEYER**
PATENT- & RECHTSANWÄLTE

a&k
finanzplanung

Grüner Weg 1, Telefon 0241/40-15 830
www.a&k-finanzplanung.de

LA CABANE
Bar-Bistro
Baguettes, Suppen und mehr
Ungersmattplatz 1

SHOWROOM - LAGERVERKAUF
Adolfstraße 57 / Freistraße, 52076 Aachen
Telefon: 0241 96 12 11 55, Fax: 0241 96 57 79
www.showroom-lagerverkauf.de



**RESTAURANT
TROJA**

Türkische und Internationale Küche
Jülicher Str. 14 · Tel. 44 53 871

Nichts tun und
medern kann
JEDER!
Viel bewegen... Mitglied werden!
CDU

KUNST&KULTUR IM AACHENER NORDEN

JÜLICHER STRASSE

CHUCK CLOSE - ERWIDERTE BlicKE

Der amerikanische Künstler Chuck Close (*1940) zählt international zu den führenden Vertretern einer Malerei, die an der sichtbaren Wirklichkeit orientiert ist und aus ihrer Darstellung Bilder von faszinierender Eigenständigkeit gewinnt. Seit den späten 60er Jahren des 20. Jahrhunderts tritt er namentlich mit großformatigen Porträts an die Öffentlichkeit, die in ihrer Detailtreue ebenso atemberaubend sind wie in ihrer magischen Gesamtwirkung als zeitgenössische Ikonen des menschlichen Antlitzes. Dabei gelingt es Chuck Close, in der Verbindung von zugrunde liegender Fotografie und jeweils neu zu entwickelnder malerischer Umsetzung eine spezifische Intensität der Bildwahrnehmung zu erzeugen, die sowohl dem Betrachter unvergesslich bleibt als auch den Dargestellten aus der persönlichen Individualität seiner Existenz in ein Abbild von zwingender Gültigkeit überführt. Denn obgleich die Modelle alle dem nächsten Umfeld von Chuck Close entstammen – Familie, Künstlerkollegen und Freunde – und er sich deshalb auch in keiner Weise als Auftrags-Porträtist versteht, wirken ihre Darstellungen doch niemals

privat, sondern **behalten sich souverän im bildinternen Diskursgeflecht der Kunst.** Am eindringlichsten sind diese Prozesse der Verdichtung von persönlichen Attributen zu bildnerischen Notwendigkeiten zweifellos in den Selbstporträts zu erfahren, die leitmotivisch das gesamte Werk begleiten und die exemplarisch Auskunft geben über das produktive Wechselspiel von Experiment und Gewissheit, das bis heute das künstlerische Oeuvre von Chuck Close prägt und vorantreibt. www.ludwigforum.de



TERMIN:
bis 2. September
CHUCK CLOSE
ERWIDERTE BlicKE
LUDWIG FORUM
Jülicher Str. 97-109

PASSSTRASSE

DIANGO HERNÁNDEZ IM NAK



Der NAK hat den kubanischen Künstler Diango Hernández zur dritten Einzelausstellung des Jahres 2007 eingeladen. Diango Hernández (*1970 Sancti Spiritus/Cuba, Studium Superior Institute of Design, Havana, Cuba) lebt und arbeitet in Trento, Italien und Düsseldorf. Er war in den vergangenen Jahren in zahlreichen Einzelausstellungen in Europa und Übersee präsent, u.a. 2006 in der Kunsthalle Basel und bei Alexander & Bonin in New York und wird im NAK zwei speziell für diese Ausstellung konzipierte, raumgreifende Installationen zeigen.

Ausgangspunkt der Ausstellung im NAK ist eine Erzählung von Diango Hernández, die als Textstück die Ausstellung einleitet und den roten Faden zwischen den Bezügen der einzelnen Arbeiten setzt. Diango Hernández befasst sich in seinen Zeichnungen, Videos, Skulpturen und raumgreifenden Installationen mit den gesellschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Mangelwirtschaft und der Isolation, die die

Situation des heutigen Kubas nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion bestimmen. Ausgehend von den originalen und kunstvollen Improvisationen, die den Kubanern über den Mangel an alltäglichen Gütern hinweghelfen, greift er für seine Arbeiten auf einfache Materialien und gefundene Objekte zurück, die er zu neuen Kombinationen und Funktionalitäten umbastelt und mit Zeichnungen und Videos kombiniert. Die dadurch von ihm beschriebenen Räume werden so zu Metaphern sozialer und existenzieller Problemlagen, die sich dem Betrachter zunächst vor allem assoziativ erschließen.

Im unteren Ausstellungsraum des NAK zeigt Diango Hernández eine Installation aus Zeichnungen und raumgreifenden Wasserbecken, die Bezüge zu der populären Funktion von öffentlichen Brunnen als „Wunschbrunnen“ setzen. Im oberen Ausstellungsraum wird eine weitere raumgreifende Installation aus gebogenen Moniereisen und zerbrochenen Betonstücken zu sehen sein, die den schwierigen Prozess gesellschaftlicher Veränderung thematisiert.

weitere Informationen finden Sie unter www.neueraachenerkunstverein.de www.freitag1830.de

TERMIN:
bis 1. Juli
Diango Hernández
NAK
Pass-Straße 29

STEINKAULSTRASSE

GALERIE 1830



Die Aachener Künstler Petra Deta Weidemann und Oliver Czarnetta zeigen Werke, die im letzten Winter entstanden sind.

Das Spektrum der Arbeiten reicht von zeichnerhaft reduzierten bis hin zu narrativ poetischen Objekten.

Die Materialverwandtheit und die Raumbehandlung schaffen hierbei die Verbindung zwischen den verschiedenen arbeitenden Künstlern.

TERMIN:
jeden Freitag im
Juni 2007
**WEIDEMANN/
CZARNETTA**
GALERIE 1830
Steinkaulstr. 11

LOMBARDENSTRASSE

SASCHA BERRETZ - BILDARCHITEKTUREN

Bauhaus und Ornamente? Geht das zusammen? Kann das funktionieren? Sascha Berretz bringt diese „Gegensätze“ in einem Bild zusammen. In mehreren Stufen und Lagen nähert er sich Mies van der Rohes Architektur und bringt Spannung in die Bilder.

Bildarchitekturen trifft den Nagel auf den Kopf, auch Sascha Berretz konstruiert seine Gemälde, sucht Ausschnitte, recherchiert Bilder und Zeitungsausschnitte, bis der richtige Ausschnitt gefunden ist.

Die Gemälde sind groß, mächtig, teilweise aus Zink. Durch die unterschiedlichen Ebenen ist es möglich, die Werke zu erleben und in sie hineinzuschlüpfen und auf jeder Ebene etwas Neues zu entdecken. Wenn Sie neugierig auf die Werke sind, können Sie diese bei der Regio iT Aachen betrachten.

Die Vernissage ist am 15. Juni um 19 Uhr, danach können Sie nach telefonischer Anmeldung zu den Geschäftszeiten die Ausstellung besuchen. Es wird ein 70seitiger Katalog über das Werk von Sascha Berretz gleichzeitig erscheinen.

TERMIN:
15. Juni - 14. Sept.
BILDARCHITEKTUREN
SASCHA BERRETZ
Regio iT Aachen
Lombardenstraße 24
Nach Anmeldung:
Tel. 0241. 413 590



Liebe spielen
Foto: Ludwig Moll



Stadtgesichter
Foto Theater K



Antigone
Foto: Das Da



LUDWIGSALLEE LIEBE UND PARADISE

TERMIN:
1., 2., 8., 9. Juni
LIEBE SPIELEN
THEATER K
Ludwigsallee

GLÜCK und TOTENTANZ - die beiden Säulen des Gefühlkosmos der Liebe werden in zwei Stücken ausgeleuchtet.

TERMIN:
10. Juni
STADTGESICHTER
THEATER K
Ludwigsallee

Ein Spektakel mit Musik und Worten - im Foyer Rouge Urbanes Treiben, Strassenlärm und Alltagsgespräche im Jazzsong.

TERMIN:
15., 16., 17. Juni
PARADISE K
THEATER K
Ludwigsallee

Werkschau der Theater-Klique (eine Kooperation von Theater K und Creative) Jugendliche zwischen 12 und 16 zeigen ihr selbstentwickeltes Stück.

LIEBIGSTRASSE ANTIGONE

TERMIN:
21. Juni - 29. Juli
ANTIGONE
DAS DA
Burg Frankenberg

Mit der "Antigone" von Sophokles zeigt das DAS DA Theater eines der frühesten Dramen der Menschheit im historischen Innenhof der Burg Frankenberg.

Eteokles und Polyneikes, Söhne des Ödipus, sind im Kampf um die Vorherrschaft der Stadt Theben gefallen. Kreon, der neue König, hat Eteokles, den Verteidiger der Stadt, ehrenvoll bestatten lassen. Die Beerdigung des Angreifers Polyneikes hat er dagegen strengstens verboten, um ein politisches Zeichen zu setzen. Kreon kündigt an, dass in Zukunft alle Menschen vor dem Gesetz gleich behandelt werden. Nicht mehr der Verwandtschaftsgrad, sondern das Wohlergehen der Stadt und des Gemeinwesens wird Maßstab der Beurteilung sein. Staat und Religion sollen getrennt werden.

JÜLICHER STRASSE KONZERTOFFENSIVE

Sie sind im Schnitt Mitte 20; sind Kinder des Viertels oder Zugereiste. Was sie eint: Ihr Engagement für die kath. Kirche St. Elisabeth.

Alles begann mit der 2006 durchgeführten Innensanierung des Kirchenraumes, bei der viele Stunden in schwindelerregender Höhe der Pinsel geschwungen wurde. Alles in Eigenleistung versteht sich. Nachdem auch noch die Umgestaltung des Eingangsbereichs im letzten Jahr abgeschlossen werden konnte, stand den Feierlichkeiten zum 100jährigen Jubiläum der Kirche 2007 nichts mehr im Weg.

Dabei sollte es vor allem ein musikalisches Jubiläum sein. Auftakt bildete im Okt. 2006 ein großes Chorkonzert der benachbarten Musikschule, die mit ihrem Landesmusikprojekt knapp 600 Zuhörer begeisterte. Vom enormen Zuspruch beflügelt plante man fleißig weiter. So fand im vergangenen Monat ein „Orgelmai“ statt, bei dem junge Organisten aus NRW ihr Können unter Beweis stellten und zudem auf einer großformatigen Leinwand im Kirchenschiff bewundert werden konnten. Ein Novum in Aachen.

TERMIN:
3. Juni
BRAHMS-REQUIEM
St. Elisabeth
Blücherplatz 2

Anfang Juni nun das wohl vorläufige Highlight: Aufführung des „Brahms-Requiems“ mit ca. 250 Musikern in Form eines „Mitmachkonzerts“ unter Leitung von Generalmusikdirektor Marcus R. Bosch!

In den Überlegungen zur Gestaltung der Konzerte liegt den jungen Leuten aus Elisabeth auch daran, ein möglichst breit gefächertes Programm anzubieten. In der 2. Jahreshälfte darf man daher u. a. ein „Kindermusical“ zur Nacht der offenen Kirchen, sowie ein „Obertonkonzert“ des über die Stadtgrenzen hinaus bekannten Sängers Wolfgang Saus erwarten.

Als ob das nicht genug wäre, soll für 2008 noch eins draufgesetzt werden: „Wir möchten ein monatliches Konzertangebot organisieren, das sowohl mit bundesweit bekannten, als auch mit jungen aufstrebenden Musikern aufwartet, und dabei in seiner stilistischen Bandbreite von Klassik über Jazz bis hin zu zeitgenössischen Klängen alles bietet“ berichtet ein Mitglied der Gruppe. Trotz aller Experimentierfreude wird dabei natürlich auch dem sakralen Aspekt des Gotteshauses Rechnung getragen.

Einzig die lieben Finanzen könnten der ein oder anderen Veranstaltung einen Strich durch die Rechnung machen, weshalb man auf der Suche nach Sponsoren ist.

Aber wer nicht wagt der nicht gewinnt; zeigen diese jungen Leute doch, dass man trotz desolater Haushaltslage des Bistums Aachen, und damit der Gemeinden, mit viel Engagement einiges auf die Beine stellen kann.

Fest steht: Man sollte mehr denn je ein Auge (und Ohr!) auf St. Elisabeth haben...

TERMIN:
7. Juni
KLARINETTE&ORGEL
St. Elisabeth
Blücherplatz 2

KONZERTE DER MUSIKSCHULE AM BLÜCHERPLATZ

- Freitag, 1. Juni, 17 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Klassenvorspiel der Gitarrenklasse Csba Székely
- Dienstag, 5. Juni, 17 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Klavierabend der Klasse Irina Leveleva
- Freitag, 8. Juni, 18 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Gitarrenabend der Klasse Vicente Bögeholz
- Sonntag, 10. Juni, 11 Uhr, Ballsaal des Alten Kurhauses, Komphausbadstr. 19
Kinderkonzert mit dem Orchester der Musikschule; Leitung: Thomas Beaujean
- Mittwoch, 13. Juni, 18 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Vorspiel der Klavierklasse Marina Stricker
- Freitag, 15. Juni, 18 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Vorspiel der Blockflötenklasse Bettina Bäß
- Montag, 18. Juni, 1830 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule "Podiumserfahrung", Schüler verschiedener Instrumentalklassen
- Dienstag, 19. Juni, 18 Uhr, Kammermusiksaal, Musikschule Blockflötenensembles von Hanna Gründer und Melitta Wolf



PORTAL NEWS

TOUR du NORD Im Rahmen der TOUR DU NORD bietet Garten- und Landschaftsbau Bömeke viel Spaß und Unterhaltung!

PROFESSOR-WIELER-STRASSE

BRUNNERA MACROPHYLIA UND BELGISCHER BRUCHSTEIN - MARKENZEICHEN DER FIRMA KLAUS BÖMEKE, GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Nachdem Klaus Bömeke, wohnhaft in der Passstraße 2003 seinen Firmensitz im Grünen Winkel wegen Eigenbedarf des Besitzers aufgeben musste, begann die schwierige Suche nach einem geeigneten neuen Standort. Nach Möglichkeit sollte es weiterhin das Nordviertel sein, denn neben geschäftlichen Erwägungen war dem Familienvater die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ein wichtiges Anliegen. Mit ostfriesischem Charme und ebenso berühmter Sturheit erreichte er schließlich sein Ziel; 2005 siedelte er als erstes Unternehmen im neu erschlossenen Gewerbegebiet hinter der Liebigstraße an.

Unmittelbar neben dem Kindergarten an der Feldstraße drückt er dem Gelände heute seinen Stempel auf. Wo früher Bauschutt und wilde Sträucher das Bild bestimmten, wachsen heute schon Stauden in Hochbeeten, eingefasst in belgischem Bruchstein, einem seiner Lieblingsmaterialien zur Gestaltung naturnaher Gartenanlagen, wie Klaus Bömeke auch gerne seinen Kunden und Kundinnen erklärt.

Das Gelände mit der großen Holzhalle und einem schönen alten Baumbestand bietet Platz für Anschauung, denn wer kennt schon genau das Berufsbild des GaLa-Bauers?

Neben Pflasterarbeiten, Pflanzungen und Pflege gehören Neuanlagen und naturnahe Gartengestaltung zu den Tätigkeiten; und wenn dann mal Kabel am Neubau verlegt werden müssen, dann kommt der Bagger dafür auch zum Einsatz. Am meisten freut den Wahl-Aachener, den es ab und an noch an den Deich nach Ostfriesland zieht, das großzügige Platzangebot des neuen Geländes.

Vier weitere Firmen haben mittlerweile ihren Sitz hinter den Markthallen. Die Zufahrt von der Liebigstraße hat einen neuen Namen und heißt jetzt Professor-Wieler-Str 1. Der wilde Müll in der Zufahrt verschwindet so langsam und Straßenlaternen sind auch schon montiert; abends trifft man sich bei Gelegenheit noch auf ein Bier und unterhält sich über die Geschäfte und dies und das, da kann es auch schon mal ein bisschen später werden.



EUROPAPLATZ

NEUE FLAGGEN FÜR DEN EUROPAPLATZ



„Der Europaplatz empfängt nicht nur die Gäste aus aller Welt, auch wenn der Aachener nach längerer Zeit wieder nach Aachen kommt und den Europaplatz mit der Fontaine und den Flaggen sieht, weiß er, er ist wieder zu Hause“, so Frau Bürgermeisterin Frau Ströbele, bei der feierlichen Übergabe der Flaggen.

Wir möchten uns an dieser Stelle ganz herzlich bei den bisherigen Spendern bedanken, ohne die es keine Flaggen am Europaplatz geben würde.

Belgien und Deutschland: Atos Origin GmbH; Frankreich: Compagnie de Saint-Gobain; Griechenland: Gerda Forsch-Fuecker von crea-

tiv+forsch; Irland: Bauer Wagner Priemeyer Patent- und Rechtsanwälte; Italien: Lutz Ludwig von Vino GmbH; Luxemburg: Aachener Portal; Niederlande: Mercure Aachen Europaplatz; Österreich: Heiner März Bezirksvorsteher; Polen: Alexander Samsz von nonplusultra; Schweden: Klaus Bömeke von Bömeke Garten- und Landschaftsbau.

Falls Sie Interesse haben noch eine Patenschaft für eine Flagge zu übernehmen, ist dies möglich: Folgende Flaggen suchen noch einen Sponsor: Dänemark, Estland, Finnland; Litauen, Malta, Portugal, Spanien, Slowakei, Slovenien, Tschechien, Ungarn,

Vereinigtes Königreich, Zypern, Lettland, sowie die beiden neuen Mitgliedsstaaten: Bulgarien und Rumänien



THOMASHOFSTRASSE

KREATIV, AKTIV UND FORSCH!



Gerda Forsch-Fücker ist Mitglied der Bezirksvertretung Aachen-Mitte und vertritt dort die SPD. Seit 1974 ist sie mit ihrem Schreibbüro „creativ + forsch“ selbstständig und hat Anfang der 90er Jahre die reine Büro- und Servicetätigkeit – Schreibarbeiten, Buchführung, Datenbankverwaltung, - erweitert auf Web-Design und Verarbeitung von gemalten Aquarellen als Glückwunschkarten und sonstigen Geschenkartikeln.



Nach mehreren Ausstellungen in verschiedenen Altenheimen gibt es im August 2007, Eröffnung am 8. August, eine Ausstellung im Landgericht mit dem Titel „Kunst im Knast“. Dort hat sie einen Workshop in Aquarell-Malerei mit einer Gruppe

von 10 Gefangenen durchgeführt. Und diese Bilder werden im Landgericht im Säulengang ausgestellt. „Vorgegeben hat sie die verschiedenen Aquarelle und es sind viele verschiedene Bilder entstanden, obwohl alle die gleiche Vorlage hatten. Aber das ist Kunst. Und dieser Workshop hatte auch den Sinn, den Gefangenen die Möglichkeit zu geben, ihre Freizeit im Gefängnis zu gestalten. Zu dieser Ausstellung lade ich Sie heute schon ein und freue mich, Sie dort begrüßen zu können“ so Frau Forsch-Fücker.

artec

B Ü H N E
N T E C H N I K

bühnenbau
show event
messebau
installation
dryhire

www.artec-aachen.de

Alles aus einer Hand



- Rolläden
- Elektroantriebe
- Markisen
- Tore
- Fenster
- Vordächer
- Haustüren
- Reparaturservice
- Sicherheitstechnik

Grüner Weg 13a
52070 Aachen
Tel. 02 41 / 15 40 58
Fax 02 41 / 15 88 82

Autoverleih Nardin

PKW- und LKW-Vermietung

- Sportwagen, Cabriolets und Busse
- Günstige Wochenendtarife
- Happy-Holiday-Tarife
- Unfallersatzwagen
- Spezielle Firmenangebote
- Kühlkoffer bis ca. -20°C Standkühlung

Aachen 02 41 - 16 26 86
Düren 02 42 21 - 4 20 91
Geilenkirchen 02 45 1 - 6 77 26

Meisterbetrieb.....

KFZ-PELTZER



Reifenservice
Klimawartung
KFZ-Elektronik

TÜV- & Abgasuntersuchungen
Reparatur aller Fahrzeuge
Unfallinstandsetzung

Grüner Weg 94 · 52070 Aachen · Tel. & Fax 0241/ 51 52 039
www.kfz-peltzer.de

Dipl.-Kff. Monika Volkmer

Steuerberaterin

Ihre kompetente Ansprechpartnerin, z.B. für

- Existenzgründungsberatungen,
- Fragen zur neuen Rentenbesteuerung,
- Lohn- und Finanzbuchhaltungen,
- die Erstellung von Steuererklärungen, Umsatzsteuer-Voranmeldungen und Lohnsteueranmeldungen,
- die Erstellung von Jahresabschlüssen und Gewinnermittlungen, auch für gemeinnützige Vereine.

Karlsburgweg 15
52070 Aachen
info@Steuerbuero-Volkmer.de

Telefon: 0241 / 9519100
mobil: 0172 / 2448350
Telefax: 0241 / 9519101

EINE AKTION DER CAROLUS THERMEN UND DER IG AACHENER PORTAL

Bewerben Sie sich jetzt für die Aktion: **„Ich bin reif für die Thermen!“**

Wenn Ihre Firma im Aachener Norden liegt, können Sie sich mit Ihren Kollegen aus Ihrer Abteilung zweieinhalb Stunden im Thermalbad (ohne Sauna) der **Carolus Thermen** entspannen.

Schreiben Sie uns, warum Sie reif für die Thermen sind und welche Kollegen Sie mitnehmen möchten. Wir lösen dann unter allen Teilnehmern die Abteilungen aus, die von Juli bis September dann in den Thermen entspannen können. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Schreiben Sie ihre Bewerbung bis zum 30. Juni an: „Ich bin reif“ · nonplusultra · Jülicher Str. 114 · 52070 Aachen!

DER AACHENER NORDEN - DAS AACHENER PORTAL

PASS-STRASSE

CAROLUS THERMEN BLEIBEN IM JUNI GESCHLOSSEN

Die Carolus Thermen Bad Aachen werden in einer aufwendigen Aktion aufpoliert. Deshalb bleibt das gesamte Haus, inklusive der Gastronomiebereiche, von Freitag, 01. bis Samstag, 30. Juni 2007 geschlossen.

Viele Einrichtungen der Thermen sind durch die sehr intensive Nutzung (immerhin schon 2,45 Mio. Gäste seit der Eröffnung) renovierungsbedürftig geworden oder müssen einfach überprüft, gepflegt, ergänzt oder ausgetauscht werden. „Dies ist das erste Mal in der Geschichte der Carolus Thermen, dass wir das Haus für einen so langen Zeitraum schließen werden, aber die Menge der Maßnahmen macht es erforderlich, den Betrieb für vier Wochen zu unterbrechen“, erläutert Werner Schlösser, Geschäftsführer der Kur- und Badegesellschaft mbH.

Neben den sichtbaren Bau- und Sanierungsmaßnahmen finden viele Arbeiten auch im Verborgenen – sprich in der aufwendigen Technik statt. Dort soll alles auf den neuesten Stand der technischen Entwicklungen gebracht werden.

Schlösser: „Man wird in vielen Bereichen auf Anheb nicht viel von der Grundsanierung

sehen, aber man wird anschließend viele Kleinigkeiten spüren“.

Die größte Maßnahme betrifft die Holz-/Glas-Fassaden der Thermen, bei denen in den vergangenen Monaten technische Baumängel festgestellt worden waren. Alle Fassaden werden deshalb erneuert oder zumindest technisch aufgerüstet. In diesem Zusammenhang legt man auch großen Wert auf Energieaspekte. „Modernste Glasscheiben werden für eine deutlich bessere Wärmeisolierung sorgen“, freut sich Schlösser.

Eine speziell konstruierte, nicht sichtbare Dichtungskonstruktion zwischen den neuen Scheiben und den Holzbauteilen soll dafür Sorge tragen, dass es nicht mehr zu Kondensatbildungen durch die hohen Temperaturunterschiede zwischen dem Innenraum der Thermen und der Außenluft kommt. Schlösser: „Nur zwölf Millimeter Abstand zwischen Holz und Glas garantieren eine optimale Dichtigkeit ohne Schwitzwasserbildung, die das Holz schädigen könnte“.

Aber nicht nur die Fassaden werden erneuert. Auch in anderen Bereichen der Carolus Thermen

werden die Handwerker ihre Werkzeuge auspacken. So werden beispielsweise in sämtlichen Filterbehältern der Wasseraufbereitungsanlagen die Filtermaterialien (Sand, Kies und Aktivkohle) erneuert. Dies wird erforderlich, weil die Innengummierung der Filterbehälter fehlerhaft war. Im Rahmen der Gewährleistung muss die ausführende Firma tätig werden und wird gleichzeitig in allen Filterbehältern einen kathodischen Korrosionsschutz installieren, der für die Langlebigkeit der Behälter sorgen soll. Ein weiteres Ergebnis dieser Maßnahme: die Wasserqualität wird nach der Grundüberholung und dem Austausch des Filtermaterials noch besser als bisher werden.

Im Saunabereich wird eine neue „Backofen-Sauna“ errichtet, die das bisherige Steinbad ersetzt. Die vom Klima her feucht-warme „Backofen-Sauna“ wird innen mit beheizten Klinkersteinen gestaltet und ähnlich wie das bisherige Steinbad mit einem automatischen Aufguss ausgestattet. Der Clou: der Duft von frischen Brötchen wird tatsächlich für Backofen-Atmosphäre sorgen.

JÜLICHER STR.

KEINE EXPERIMENTE MIT IHREN URLAUBSBILDERN

Wieso sind Ihre Bilder so dunkel oder haben so einen Farbstich, wenn Sie sie zum Großlabor geben? Ganz einfach, dort laufen die Bilder einfach durch die Maschinen. Der Fotograf vor Ort mit eigener Entwicklung auch von digitalen Bildern kann sofort eingreifen, wenn die Bilder aus dem Ruder laufen.

Gerade nach dem Urlaub möchte man doch vernünftige Abzüge von seinen Urlaubsbildern haben.

Qualität zahlt sich aus, durch brillante Farben und durch lange Haltbarkeit. Experimentieren Sie deshalb nicht mit Ihren Urlaubserinnerungen, sondern investieren Sie ein paar



Cent mehr und erhalten Spitzenqualität. „Wenn der Kunde seine Bilder zum ersten Mal abholt und vielleicht sogar noch die gleichen Aufnahmen aus dem Großlabor dabei hat, sieht er den Unterschied und er wird wiederkommen“, so Herr Manka von der Fotokiste. Damit Sie sich selbst überzeugen können, bietet er 100 Bilder in 9x13 cm für 20,- Euro, und 100 Bilder in 10x15 cm (Postkartengröße) für 29,- Euro an. Also probieren können Sie es ja mal....



Modernste
Technologien.
(Teil 1)

Jülicher Str. 114
Telefon 0241. 189 41 20
nonplusultra.org

Carell

Jülicher Str. 152 · 52070 Aachen · Tel. 16 41 16

Die Kombination stimmt:

- Lotto
- Tabakwaren
- Zeitschriften
- sowie die super
Backwaren und Snackartikel
von Leo der Bäcker und Konditor

Öffnungszeiten:

DI+Mi+Fr 5:30 – 18:00 Uhr
Mo+Do 5:30 – 14:30 Uhr
Sa 5:30 – 13:00 Uhr



SCHEINS

Eisenwaren, Beschläge, Rasenmäher
Reparaturservice, Schlüsseldienst,
Werkzeuge, Briefkästen, Schrauben
und vieles mehr kaufen Aachener
seit 1870 beim Scheins.

Warum in den Baumarkt gehen? Bei uns
werden Sie qualifiziert beraten und
kaufen zum günstigeren Preis.

Scheins Eisenwaren GmbH
Grüner Weg 105
52070 Aachen
Tel: 0241 / 1820 90
Fax: 0241 / 1820 927
www.scheins.de

BlütenZAUBER

Sommerfest
16. und 17. Juni



behrens
Gartenpflanzen

LUDWIG FORUM
GALERIE 1830
ALTER SCHLACHTHOF
ABENTEUERSPIELPLATZ
TURNIERGELÄNDE
ST. ELISABETH
NAK
SASCHA BERRETZ

2. TOUR du NORD

ADLER MODEMARKT
BEHRENS GARTENPFLANZEN
BÖMEKE GARTEN- UND
LANDSCHAFTSBAU
CARELL LOTTO&BACKWAREN
CAPPELLO'S GRILLSTUBE
CITY PUB
HAIRSHOP BERND HERFF
MARKISEN HESSE
LA CABANE
NEGİN - PERSISCHER KONDIKTOR
TROJA

& Viertelifest am Ungarnplatz

CAPOEIRA · SYRTAKI DUO · DJANE JACKLINE
MU'FAB BAND · OPEN FIRE

SAMSTAG 16. JUNI 2007

11 BIS 18 UHR TOUR DU NORD
AB 18 UHR VIERTELIFEST

ZWISCHEN TIVOLI UND EUROPAPLATZ, ZWISCHEN GASBALLONS UND STADTPARK
WIR SIND DER AACHENER NORDEN - DAS AACHENER PORTAL.

aachener-portal.de

